

# CWA NEWS

2004年7月・臨時増刊号

2004年7月23日発行  
編集発行人: 榎田直美  
発行所: 千葉ウィスコンシン協会  
〒261-7114 千葉市美浜区中瀬 2-6  
WBG マリブイースト 14 階  
(財)ちば国際コンベンションビューロー内  
\*電話でのお問い合わせ  
043-223-2255 (千葉県企画調整課)

千葉ウィスコンシン協会 THE CHIBA-WISCONSIN ASSOCIATION

～ウィスコンシンからの贈り物～

## プロ・アルテ弦楽四重奏団演奏会

Pro Arte Quartet Recital

本格的な夏の到来が感じられた7月13日(火)、青葉の森公園芸術文化ホール(千葉市中央区)において、プロ・アルテ弦楽四重奏団の演奏会が開催されました。(主催: 財団法人千葉県文化振興財団)

千葉ウィスコンシン協会の会員を含め、会場に集まった546名の観客は、～ウィスコンシンからの贈り物～というサブタイトルにふさわしい、美しい弦楽の調べを楽しみました。

また当協会の運営委員でもあるピアニスト高橋麻里子さんが加わった最後の五重奏曲では、緩急をおりませた弦楽とピアノの絶妙のコンビネーションに、客席からは惜しみない拍手が送られました。

演奏会終了後に行われたサイン会では、演奏会の興奮が覚めやらない多くの観客が、プロ・アルテ四重奏団のメンバーとつかの間の交流を楽しみました。



出演者全員のサイン入りプログラム



CWAからプレゼントした房州うちわを手にとり Say cheese!  
上段左から、Mr. Parry Karp (チェロ)、高橋麻里子さん(ピアノ)  
下段左から、Mr. David Perry (第一バイオリン) Ms. Sally Chisholm (ヴィオラ)  
Ms. Suzanne Beia (第二バイオリン)

**演奏曲目**  
モーツァルト: 弦楽四重奏曲 第12番 変ロ長調 K.172  
ドヴォルザーク: 弦楽四重奏曲 第12番 へ長調  
「アメリカ」作品 96  
ブラームス: ピアノ五重奏曲 へ短調 作品 34



サイン会の様子

The Pro Arte Quartet was very excited by our visit to Chiba on July 13. We were welcomed by the President of the Chiba Prefectural Cultural Promotion Foundation, Mr. Takeshi Saito, only moments after arriving. In addition to quartets by Mozart and Dvorak, our concert included the Brahms F Minor Piano Quintet with Ms. Mariko Takahashi, pianist, whom we met in Wisconsin last spring during her visit with the Chiba-Wisconsin delegation. Ms. Takahashi is a wonderful pianist, and we were honored to have the opportunity to perform with her. The audience was very appreciative, and after much applause, we repeated the Brahms Scherzo as an encore.

Everyone in Chiba made us feel very welcome, as we met many wonderful members of the audience, many Chiba-Wisconsin Association members, Ms. Kim Santiago from Madison, and numerous young students. Even our taxi driver was a lover of classical music. We are very grateful to have had the chance to perform in Chiba, which was a highlight of our JILA tour of Japan.

Pro Arte Quartet

7月13日の千葉公演はプロ・アルテ弦楽四重奏団にとって素晴らしい体験となりました。

会場に到着してすぐ後に千葉県文化振興財団理事長の斉藤剛氏に御挨拶をいただき、コンサートではモーツァルトとドヴォルザークの弦楽四重奏曲に加え、今年春に千葉県使節の一員としてウイソコンシンにいらっしやうた時にお会いしたピアニストの高橋麻里子さんとブラームスのピアノ五重奏曲へ短調を演奏しました。高橋さんのピアノはとても素晴らしく、共演できて光栄でした。御来場していただいた皆さんも熱心に耳を傾けてくださり、沢山の拍手の後、ブラームスのピアノ五重奏曲から第3楽章のスケルツォをアンコールとして演奏しました。

お客さん、千葉ウイソコンシン協会の皆さん、マディソンからいらして下さったキム・サンチアゴさん、そして若い学生の皆さん、千葉でお会い出来た方たち全員が温かく迎えて下さいました。会場に向かう時に乗ったタクシーの運転手の方もクラシックを愛好されていました。

千葉での公演は今回の来日ツアーのハイライトとなりました。この地で演奏できたことをとても嬉しく思っています。

プロ・アルテ弦楽四重奏団

### 公演を終えて

この度はプロ・アルテ弦楽四重奏団との共演演奏会にご来場いただきましてありがとうございました。また、この機会に広くウイソコンシン州を知っていただけたことを嬉しく思います。プロ・アルテ弦楽四重奏団とは初共演でしたが、奥の深い素晴らしい音楽に出会えた事に感謝しております。これからも幅広い分野での友好の発展をめざした交流をお手伝い出来ればと思っております。

高橋 麻里子  
(千葉ウイソコンシン協会運営委員)

「千葉ウイソコンシン協会」の設立を記念して、同州と関わりの深いプロ・アルテ弦楽四重奏団と、千葉市在住のピアニスト高橋麻里子さんとのジョイントによる演奏会ができたことは大変素晴らしいことだと思います。高橋さんは「若い芽のコンサート」の出演者で、ウイソコンシン州にも使節団として派遣されており、今回の共演者にはまさに適任。見事なアンサンブルを聴かせていただいた出演者と「協会」の皆様の御努力に感謝いたします。

千葉県文化振興財団理事長 斉藤 剛  
(千葉ウイソコンシン協会副会長)

### 展示コーナー

会場の一角には、ウイソコンシン州の概要を紹介する資料や、風景写真を展示しました。会場でアナウンスしていただいたこともあり、来場された多くの方々が見学コーナーを訪れ、県民の皆さんにウイソコンシン州のことを知っていただく良い機会になりました。



イベント等でウイソコンシン州に関する展示を行いたい方は、事務局までご相談ください。展示用の写真などをお貸しします。

### 編集後記

今年度の主な事業の一つであるプロ・アルテ弦楽四重奏団の演奏会が盛大のうちに終了しました。日頃からクラシック音楽に親しんでいる方も、またそうでない方も、十分楽しんでいただけたのではないのでしょうか。次はいよいよウイソコンシン州から友好使節団がやってきます。使節団の交流の様子などお伝えしていきますので、お楽しみに！(Nao)